

Traduction inter linéaire Araméen – Français
Matthieu chapitre 12

12:1 ; eurent faim et ses disciples , les semailles parmi pendant le sabbat Jésus était marchant temps En ce

et à manger des épis à arracher et ils commencèrent

12:2 qui ne pas quelque chose font tes disciples Voici : à lui disaient , eux ils virent tandis que , donc Les Séparés

pendant le sabbat de faire est autorisé

12:3 et ceux il eut faim tandis que David fit ce que avez-vous récité Ne pas : à eux il dit donc Lui

qui étaient avec lui

12:4 qui ne pas ; lui mangea du Seigneur de la table et le pain de Dieu dans la maison il entra De quelle façon

? seulement aux prêtres si non qui étaient avec lui à ceux ni , de manger lui était autorisé

12:5 et sans , le sabbat lui profanent dans le Temple que les prêtres dans l'Ourayta avez-vous récité ne pas Ou

ils sont reproche

12:6 ici même il y a le Temple que que plus grand : donc à vous moi Je dis

12:7 condamné ne pas , le sacrifice et non moi je veux la tendresse que vous aviez compris donc Si seulement

son reproche qui sans ceux vous auriez

12:8 de l'homme le Fils il est là : du sabbat en effet Seigneur

**

12:9 à leur assemblée et vint Jésus là de Et se retira

12:10 : et disaient lui ils étaient Et interrogeants . sa main dont était desséchée là avait il y certain Et un gars

l'accuser de pouvoir Comme ? de guérir pendant le sabbat il est autorisé Si

12:11 elle tombe et si , une seule , une brebis à lui qui a , gars parmi vous Quel : à eux dit donc Lui

elle et remet debout saisit ne pas , du sabbat pendant le jour dans une fosse

12:12 de faire pendant le sabbat lui autorisé dès lors , une brebis que un fils d'homme davantage donc Combien

ce qui est beau

12:39 **וַיֹּאמֶר לָהֶם וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים**

Et un signe . elle réclame un signe , et adultère mauvaise Génération : à eux et dit il répondit donc Lui

וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים

. le prophète de Jonas le signe sinon à elle il sera donné ne pas

12:40 **כַּמֶּנְחָה אֲשֶׁר הָיָה בְּבֶרֶךְ יוֹנָתָן בְּבֶרֶךְ יוֹנָתָן**

ainsi , nuits et trois jours trois du poisson dans les entrailles Jonas fut en effet Comme

כַּמֶּנְחָה אֲשֶׁר הָיָה בְּבֶרֶךְ יוֹנָתָן בְּבֶרֶךְ יוֹנָתָן

. nuits et trois journées trois de la terre dans le cœur de l'homme le Fils sera

12:41 **וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים**

; et ils la condamneront , cette génération avec lors du jugement se mettrons debout de Ninive Les gars

וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים

. ici même Jonas que plus grand et voici ; de Jonas à la prédication ils se sont convertis car eux

12:42 **וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים**

et elle la condamnera , cette génération avec lors du jugement se mettra debout du Midi La reine

וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים

Salomon que davantage et voici ; de Salomon la sagesse pour écouter de la terre confins des car elle est venue

וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים

. ici même

12:43 **וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים**

sans eaux les régions il parcourt , un fils d'homme de sort impur l'esprit donc Lorsque

וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים

. trouve et ne pas le repos cherche et , en elles

12:44 **וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים**

inoccupée il la trouve , Et il arrive . je suis sorti où de à ma maison Je retourne : il dit Alors

וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים

. et décorée et nettoyée

12:45 **וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים**

et ils habitent et ils entrent ; plus mauvais que lui , autres esprits sept avec lui amener il s'en va Alors

וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים

cette génération pour elle sera Ainsi . le premier que pire lui du gars le dernier état Et est . en lui

וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים

. mauvaise

**

12:46 **וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים**

et cherchaient au-dehors , se tenir debout et ses frères sa mère vinrent , aux foules parlait donc lui Tandis que

וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים

. avec lui à parler

12:47 **וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים**

et cherchants au-dehors se tiennent debout et tes frères ta mère Voici : un homme donc à lui Dit

וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים

. avec toi à parler

12:48 **וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים**

? mes frères sont-ils et qui ma mère elle Qui : à lui qui avait dit à celui et dit répondit donc Lui

12:49 **וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים**

; mes frères et voici ma mère Voici : et dit ses disciples vers sa main Et il étendit

12:50 **וְעַתָּה יֵשׁוּעָה לְבָרְכֵי אֱלֹהִים**

. et ma mère , et ma sœur , mon frère il est , qui aux Cieux de Mon-Père la volonté qui fait en effet tout homme

**